

班級：303/306/315(請圈選) 座號：_____ 姓名：_____

[請務必寫上班級姓名座號，沒寫視同沒交]

II. 109-94年歷屆學測翻譯練習



(109)

1. 我們有時會違背自己的意願去做某些事情，就只為了要取悅朋友。

2. 其實，在面對同儕壓力的時候，我們應該學習堅持自己的原則。

(108)

1. 自 2007 年營運以來，高鐵(the High Speed Rail)已成為臺灣最便利、最快速的交通工具之一。

2. 對於強調職場效率的人而言，高鐵當然是商務旅行的首選。

(107)

1. 近年來，有越來越多超級颱風，通常造成嚴重災害。

2. 颱風來襲時，我們應準備足夠食物，並待在室內，若有必要，應迅速移至安全地方。

(106)

1. 玉山(Jade Mountain)在冬天常常覆蓋著厚厚的積雪，使整個山頂閃耀如玉。

2. 征服玉山一直是國內外登山者最困難的挑戰之一。

(105)

1. 相較於他們父母的世代，現今年輕人享受較多的自由和繁榮。

2. 但是在這個快速改變的世界中，他們必須學習如何有效地因應新的挑戰。

(104)

1. 一個成功的企業不應該把獲利當作最主要的目標。

-
2. 它應該負起社會責任，以增進大眾的福祉。

(103)

1. 有些年輕人辭掉都市裡的高薪工作，返回家鄉種植有機蔬菜。

-
2. 藉由決心與努力，很多人成功了，不但獲利更多，還過著更健康的生活。

(102)

1. 都會地區的高房價對社會產生了嚴重的影響。

-
2. 政府正推出新的政策，以滿足人們的住房需求。
-

(101)

1. 近年來，許多臺灣製作的影片已經受到國際的重視。

2. 拍攝這些電影的地點也成為熱門的觀光景點。

(100)

1. 臺灣的夜市早已被認為足以代表我們的在地文化。

2. 每年它們都吸引了成千上萬來自不同國家的觀光客。

(99)

1. 在過去，腳踏車主要是作為一種交通工具。

2. 然而，騎腳踏車現在已經成為一種熱門的休閒活動。

(98)

1. 大部分學生不習慣自己解決問題，他們總期待老師提供標準答案。

-
-
2. 除了用功讀書獲取知識外，學生也應該培養獨立思考能力。

(97)

1. 聽音樂是一個你可以終生享受的嗜好。

-
-
2. 但能彈奏樂器可以為你帶來更多的喜悅。

(96)

1. 如果我們只為自己而活，就不會真正地感到快樂。

2. 當我們開始為他人著想，快樂之門自然會開啟。

(95)

1. 一般人都知道閱讀對孩子有益。

2. 老師應該多鼓勵學生到圖書館借書。

(94)

1. 人類對外太空所知非常有限，但長久以來我們對它很感興趣。

2. 太空科技的快速發展，使我們得以探索它的奧秘。

III. 108-94年歷屆指考翻譯練習



(108指考)

1. 創意布條最近在夜市成了有效的廣告工具，也刺激了買氣的成長。
2. 其中有些看似無意義，但卻相當引人注目，且常能帶給人們會心的一笑。

1. _____

2. _____

(107指考)

1. 快速時尚以速度與低價為特色，讓人們可以用負擔得起的價格買到流行的服飾。
2. 然而，它所鼓勵的「快速消費」卻製造了大量的廢棄物，造成巨大的污染問題。

1. _____

2. _____

(106指考)

1. 世界大學運動會(The Universiade)是一項國際體育與文化盛事，每兩年由不同城市舉辦
2. 在比賽中，來自全球大學的學運動員建立友誼，並學習運動家精神真諦。

1. _____

2. _____

(105指考)

1. 蚊子一旦叮咬過某些傳染病的患者，就可能將病毒傳給其他人。
2. 它們在人類中快速散播疾病，造成的死亡遠超乎我們所能想像。

1. _____

2.

(104指考)

1. 台灣便利商店的密集度是全世界最高的，平均每兩千人就有一家。
2. 除了購買生活必需品，顧客也可以在這些商店繳費，甚至領取網路訂購之物品。

1.

2.

(103指考)

1. 食用過多油炸食物可能會導致學童體重過重，甚至更嚴重的健康問題。
2. 因此，家長與老師應該共同合作，找出處理這個棘手議題的有效措施。

1.

2.

(102指考)

1. 對現今的許多學生而言，在課業與課外活動間取得平衡是一大挑戰。
2. 有效的時間管理是每位有責任感的學生必須學習的首要課題。

1.

2.

(101指考)

1. 有些我們認為安全的包裝食品可能含有對人體有害的成分。
2. 為了我們自身的健康，在購買食物前我們應仔細閱讀包裝上的說明。

1. _____

2. _____

(100指考)

1. 日本的核電廠爆炸已經引起全球對核子能源安全的疑慮。
2. 科學家正尋求安全、乾淨又不昂貴的綠色能源，以滿足我們對電的需求。

1. _____

2. _____

(99指考)

1. 近二十年來我國的出生率快速下滑。
2. 這可能導致我們未來人力資源的嚴重不足。

1. _____

2. _____

(98指考)

1. 玉山是東亞第一高峰，以生態多樣聞名。
2. 大家在網路上投票給它，要讓它成為世界七大奇觀之一。

1. _____

2. _____

(97指考)

1. 全球糧食危機已經在世界許多地區造成嚴重的社會問題。
2. 專家警告我們不應該再將食物價格低廉視為理所當然。

1. _____

2. _____

(96指考)

1. 大眾運輸的快速發展已逐漸縮短了都市和鄉村的距離。
2. 有了高速鐵路，我們可以在半天內往返台灣南北兩地。

1. _____

2. _____

(95指考)

1. 為提供一個無煙的用餐環境，許多餐廳不允許室內抽煙。
2. 雖然遭到許多癮君子的反對，這對不抽煙的人的確是一大福音。

1. _____

2. _____

(94指考)

1. 身為地球村的成員，我們不應把自己侷限在這個小島上。
2. 我們不但應該參與國際性的活動，並且應該展現我們自己的文化特色。

1. _____

2. _____
